Минобрнауки России

Бузулукский гуманитарно-технологический институт (филиал)

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра педагогического образования

**Методические рекомендации по освоению дисциплины**

«Иностранный язык» (английский)

для обучающихся по направлению подготовки 23.03.03 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов.

 Бузулук 2019

|  |  |
| --- | --- |
|  | Иностранный язык: Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины «Иностранный язык» (английский) / Е.Н. Чернышова; Бузулукский гуманитарно-технолог. ин-т (филиал) ОГУ. – Бузулук: БГТИ (филиал) ОГУ 2019. – с.Составитель\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Е.Н Чернышова «\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_2019 |

Методические рекомендации предназначены для студентов направления подготовки 23.03.03 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов заочной формы обучения.

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины являются приложением к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык» (английский).

**Пояснительная записка**

Одной из важнейших проблем, является повышение качества подготовки специалистов. Студент должен не только получать знания по дисциплинам программы, овладевать умениями и навыками использования этих знаний, методами исследовательской работы, но уметь самостоятельно приобретать новые научные сведения. В этой связи все большее значение приобретает самостоятельная работа студентов. Организация самостоятельной внеаудиторной работы в процессе обучения, формирование умений учебного труда является основой для дальнейшего обучения. Таким образом, студенты должны получить подготовку к последующему самообразованию, а средством достижения этой цели является внеаудиторная самостоятельная работа. Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентами по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

**1.1 Цели** освоения дисциплины**:** овладение студентами коммуникативной компетенцией (умение соотносить языковые средства с конкретными средствами, ситуациями, условиями и задачами общения), уровень которой на отдельных этапах подготовки позволяет использовать иностранный язык практически как в устной и письменной коммуникации, так и для самообразования.

**Задачи**:

В аспекте «Общий язык» осуществляется:

1. Развитие навыков восприятия на слух разговорно-бытовой речи.

2. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи.

3. Освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях.

4. Развитие основ чтения и письма.

В аспекте «Язык для специальных целей» предусматривается:

1. Развитие навыков восприятия на слух монологической речи (на материале текстов, тематически относящихся к основам специальности, а в языковом отношении предельно простых, идиоматически ограниченных).

2. Обучение основам чтения с целью извлечения информации.

3. Развитие основных навыков публичной (монологической) речи.

1.2 Перечень компетенций формируемых в процессе изучения дисциплины

В процессе изучения дисциплины

**Студенты должны знать:**

- специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в языке, особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации;

 - лингвистический минимум в объеме четырех тысяч учебных лингвистических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников (для иностранного языка);

- особенности дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.);

- свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы;

- основные способы словообразования;

**Студенты должны уметь:**

- использовать транскрипцию;

- применять лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях официального и неофициального, диалогического и монологического общения;

- вести диалогическую и монологическую речь в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения, основы публичной речи (устное сообщение, доклад);

**Студенты должны владеть:**

- навыками оформления речевых высказываний обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы, научного стиля;

- лексическим минимумом общего и терминологического характера.

**2. Виды занятий и особенности их проведения при изучении дисциплины**

Данные рекомендации предусматривает следующие рекомендации с следующими видами работ: практическим занятиям, которые являются одной из основных форм аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы, на которых готовится устное сообщение, диалог, эссе, электронная презентация, глоссарий, инструкция, резюме.

Основная цель методических рекомендаций состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения практической работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения иностранному языку, позволяющих решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты.

 Основной целью курса «Иностранный язык» в неязыковом вузе является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком направления подготовки для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении.

**3. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов по иностранному языку**

Самостоятельная работа студентов по иностранному языкуявляется неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку.

Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык». В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль СРС по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении.

Настоящие методические указания освещают виды и формы СРС по всем аспектам языка, систематизируют формы контроля СРС и содержат методические рекомендации по отдельным аспектам освоения английского языка: произношение и техника чтения, лексика, грамматика, текстовая деятельность, устная и письменная речь, использование учебно-вспомогательной литературы. Содержание методических указаний носит универсальный характер, поэтому данные материалы могут быть использованы студентами всех специальностей при выполнении конкретных видов СРС.

Основная цель методических указаний состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения английскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СРС.

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

1. правильного произношения и чтения на английском языке;
2. продуктивного активного и пассивного освоения лексики английского языка;
3. овладения грамматическим строем английского языка;
4. работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по английскому языку);
5. подготовленного устного монологического высказывания на английском языке в пределах изучаемых тем;
6. письменной речи на английском языке.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по английскому языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС по дисциплине «Иностранный язык».

**3.1. Основные рекомендации по практической работе над языковым материалом при работе над произношением**

 Формы работы студентов над произношением и техникой чтения:

1. фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков немецкого языка;
2. фонетические упражнения по отработке правильного ударения;
3. упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;
4. упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
5. чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам; чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
6. чтение вслух текстов для перевода;
7. чтение вслух образцов разговорных тем.

Описание каждой самостоятельной работы содержит: тему, цели работы, задания, основной теоретический материал, алгоритм выполнения типовых задач, порядок выполнения работы, формы контроля, требования к выполнению и оформлению заданий. Для получения дополнительной, более подробной информации по изучаемым вопросам, приведено учебно-методическое и информационное обеспечение.

3.2 Методические рекомендации по практической работе над техникой чтения

При работе над техникой чтения следует обратить внимание на возможное несоответствие между написанием и произношением слов в иностранном языке, например, одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков. Помимо правил чтение букв в разных позициях или знания транскрипции в немецком языке необходимо помнить об ударении. В слове может быть одно или два ударения. Для правильной постановки ударений нужно знать правила ударений.

Фразовое ударение:

- под ударением во фразе стоят, как правило, существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения;

- неударными обычно бывают артикли, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные местоимения.

Логическое ударение:

- выделяет логический центр высказываний, подчеркивает элементы противопоставления в высказывании;

- выделяет слова, важные с точки зрения говорящего. Под ударением могут быть и слова, которые обычно бывают неударными, и наоборот, слова, имеющие фразовое ударение, могут его терять.

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

1. освоить правильное произношение читаемых слов;
2. обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
3. обратить внимание на правильную интонацию;
4. выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
5. отработать темп чтения.

Необходимо научиться распознавать звуки в отдельных словах, словосочетаниях, предложениях и воспроизводить их. Понимать при прослушивании отдельные слова и воспроизводить их; воспринимать на слух краткие глагольные формы; воспринимать на слух синтагмы и паузы, ритм речи (ударные и неударные слов в потоке речи); определять тип высказываний в зависимости от интонации; выделять ключевые слова, понимать смысл основных частей диалога или монолога. Это дает возможность активно участвовать в дискуссиях на различные темы, грамотно и правильно строить фразы на иностранном языке, адекватно вести себя при общении с носителями языка в разнообразных ситуациях.

Понимать речь на слух могут помочь технические средства обучения (магнитофон, компьютер, видеотехника и т.д.), сочетающие слуховое и зрительное восприятие.

 **4. Методические рекомендации по практической работе над восприятием иностранной речи на слух (аудирование)**

 Аудирование текстов, также как и чтение, письменную речь и устную речь, необходимо правильно организовать и использовать при этом определенные техники и стратегии. Насколько точно должен быть понят прослушанный текст, зависит от типа текста и от целевой установки. Для того чтобы понять услышанное, не всегда необходимо понимать каждое слово. В данном случае, как и при чтении, важно определить цели и задачи прослушивания, а также выбрать соответствующую им технику. В аудировании разделяют глобальное, селективное и детальное прослушивание.

 Глобальное прослушивание: необходимо сконцентрироваться не на каждом слове, а на следующих аспектах:

- кто говорит;

- где и когда проходит данный разговор;

- о чём говорится;

- цели и намерения участвующих в беседе людей.

Селективное прослушивание: отбор и поиск необходимой информации.

- концентрация на ключевых словах и определённых выражениях;

- слушая текст, выстраивать последовательную цепочку действий, событий, о которых говорится в тексте.

Детальное прослушивание: важно понять каждое слово:

- текст прослушивается многократно;

- необходимо разделить текст на смысловые части и делать между ними паузы во время прослушивания.

Следующие фазы аудирования помогают облегчить понимание текстов и выполнение поставленных задач. Перед аудированием сконцентрироваться на поставленных задачах:

1) Что я знаю о содержании текста на основе сформулированных заданий?

2) К каким аспектам мне необходимо делать записи?

3) Какую информацию я ожидаю в тексте?

Во время прослушивания - цель: определить ситуацию и узнать:

-Кто говорит?

-Где находятся говорящие?

-О чём идёт речь?

После прослушивания - цель: закрепить результаты прослушивания:

-Дополнить записи новыми деталями содержания.

-Сформулировать ключевые слова и выражения в высказывания, которые соответствуют содержанию.

-Дополнить информацию, которую не удалось понять с первого раза.

Часто, зная тип текста, можно предположить, какие темы затрагиваются в нём. Об этом могут сообщить вам как тип текста, так и его название.

Как и при чтении, ключевые слова важны для понимания содержания текста, поскольку именно они несут наибольшую смысловую нагрузку и чаще всего повторяются в тексте. Ключевые слова обычно:

а) стоят в начале текста;

б) находятся под смысловым ударением;

в) повторяются многократно;

г) могут заменяться синонимами.

При прослушивании сложных текстов часто происходит так, что вы не можете понять отдельные слова и выражения. Эти "пробелы" необходимо попытаться восполнить. Это удаётся сделать, если вам знаком контекст и ситуация, в кото­рой находятся говорящие.

 **5. Методические рекомендации по практической работе с лексикой**

Формы самостоятельной работы студентов с лексическим материалом:

1. составление собственного словаря в отдельной тетради;
2. составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
3. анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;
4. подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
5. подбор антонимов к активной лексике учебных текстов;
6. составление таблиц словообразовательных моделей.

Рекомендации:

1. При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради ­словаря необходимо выписать из словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные - в именительном падеже единственного числа; глаголы - в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола).
2. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с иностранного языка - на русский, с русского языка - на иностранный) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради - словаря, картотеки).
3. Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).
4. Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей иностранного языка.

Формы работы студентов со словарем:

1. поиск заданных слов в словаре;
2. определение форм единственного и множественного числа существительных;
3. выбор нужных значений многозначных слов;
4. поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
5. поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

6. Методические рекомендации по работе со словарем

1. При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод может быть неправильны.
2. Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контексте предложения (текста).
3. При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.
4. При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.

7. Методические рекомендации по практической работе с грамматическим материалом

Формы работы студентов с грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;

- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;

- оставление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);

- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;

- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);

- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Для работы над грамматикой необходимо использовать рекомендуемые грамматические справочники и пособия. Повторять следует особо трудные и специфические для данного иностранного языка разделы грамматики.

Для того, чтобы повторить один из нужных разделов грамматики, следует прочесть его по грамматическому справочнику, разобраться в объяснении, проанализировать примеры, а затем выполнить упражнения. Все другие виды упражнений, предлагаемые в пособиях, рекомендуется делать письменно. Рекомендуется также делать грамматический анализ отрывков из изучаемых литературных произведений и специальных текстов:

1. выбрать несколько предложений из текста, полностью разобрать по частям речи и членам предложения, объяснить все грамматические явления - употребление времен, глаголов, артиклей;
2. выбрать из текста предложения с определенным грамматическим явлением.

Как заключительный этап закрепления грамматического явления полезен перевод с русского языка на иностранный. При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Следует уделять внимание порядку слов в предложении.

 **8**. **Методические рекомендации по практической работе с текстом на иностранном языке**

Формы работы студентов с текстом:

1. анализ лексического и грамматического наполнения текста;
2. устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
3. письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
4. изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование).

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка.

При работе с текстом на английском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.
2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).
3. Простое предложение следует разобрать по членам предложения (выделить подлежащее, сказуемое, второстепенные члены), затем перевести на русский язык.
4. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав, и анализируйте каждое предложение. Сложноподчиненное предложение выполняет в сложном предложении функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части составного сказуемого, дополнения и обстоятельства. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развёрнутыми членами простого предложения. Определите по вопросу к придаточному предложению и союзу его тип и переведите сложноподчинённое предложение.

9. Методические рекомендации по практической работе над устной речью на иностранном языке

Формы работы студентов над устной речью:

1. фонетические упражнения по определенной теме;
2. лексические упражнения по определенной теме;
3. фонетическое чтение текста-образца;
4. перевод текста-образца;
5. речевые упражнения по теме;
6. подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 20-30 предложений).

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов - образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты - образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

1. заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;
2. сократить «протяженность» предложений, упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;
3. произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 15-20 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать. Следует обратить особое внимание на особенности артикуляции иностранного языка по сравнению с артикуляцией родного языка; понять систему гласных и согласных звуков и букв; уметь воспроизводить образцы речи (развертывание микродиалога по фразам-клише); спонтанно употреблять знакомые реплики в конкретной ситуации общения; научиться строить собственный вариант диалога или монолога в заданной коммуникативной ситуации.

Овладеть устной речью могут помочь подстановочные упражнения, содержащие микродиалог с пропущенными репликами (включая работу с магнитофоном); пересказ текста от разных лиц; построение собственных высказываний в конкретной ситуации (в аудитории, на улице; дома и т.д.); придумывание рассказов, историй, высказываний по заданной теме или по картинке; выполнение ролевых заданий.

Особое внимание для развития навыков устной иноязычной речи следует уделять просмотру аутентичных видеофильмов, использованию компактных дисков, содержащих специальные программы по различной тематике (студенческая жизнь, путешествие, проблемы питания в современных условиях и т.д.).

Обогатить словарный запас помогут словари, книги, газетные тексты, а также оригинальная литература по специальности. Незнакомые слова и выражения следует выписывать в отдельную тетрадь (словарик) или на карточки в исходной форме с соответствующей характеристикой (например, употребление существительного только в единственном или множественном числе, глагола в неопределенной форме, форме прошедшего времени, страдательного причастия, указания степени сравнения для прилагательного и т.д.).

10. Методические рекомендации по практической работе над устной речью на иностранном языке при пересказе профессионально направленных текстов на языке

Цели данных рекомендаций. Обучающийся должен уметь:

- понимать общее содержание текста;

- определить в тексте предложение, отражающее цель высказывания (ключевую фразу);

- выделять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного высказывания;

- прогнозировать конец текста, исходя из анализа замысла его основной части;

- пересказывать прочитанный текст.

Этапы работы с текстом:

1. Предтекстовый этап.

Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Примерные задания для данного этапа:

- прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;

- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;

- прочитайте и выпишите слова, обозначающие… (дается русский эквивалент);

- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;

- найдите в тексте незнакомые слова.

2. Текстовый этап.

Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Примерные задания для данного этапа:

- прочтите текст;

- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);

- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);

- замените существительное местоимением по образцу;

- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;

- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

3. После текстовый этап.

Этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Примерные задания для данного этапа

- озаглавьте текст;

- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;

- найдите в тексте предложения для описания …

- подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль …

- ответьте на вопрос;

- составьте план текста;

- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;

- перескажите текст, опираясь на план;

- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

При подготовке пересказа текста рекомендуем Вам воспользоваться памяткой:

1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части.

2.В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения.

3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова.

4.Составьте план пересказа.

5. Опираясь на план, перескажите текст,

6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

7. При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише:

|  |  |
| --- | --- |
| To my mind … | In my experience … |
| In my opinion … | As far as I understand … |
| On the one hand, …on the other hand  | From my point of view … |
| If my memory serves me right … | If I am not mistaken … |
| It seems to me that … | Personally, I think … |
| My personal view is that … | I am sure/certain/convinced that … |
| The fact is that … | This proves that … |
| It is obvious that … | There is no doubt that … |

**11. Методические рекомендации по практической работе над письменной речью на иностранном языке**

Формы самостоятельной работы студентов над письменной речью:

1. письменные задания по оформлению тетради-словаря;
2. письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
3. письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на языке;
4. письменные задания по реферированию текстов на языке;
5. письменный перевод с русского языка на английский.

 Следует периодически практиковать письменные упражнения на грамматическом и лексическом материале, составлять конспекты и планы к прочитанному, излагать содержание прочитанного в письменной форме, писать доклады и сообщения по конкретным темам. Выполняя письменные задания, необходимо учитывать особенности грамматического строя иностранного языка.

 "Написание текстов” - это сложный, многоступенчатый процесс, в котором необходимо учитывать разные аспекты письма: составить план изложения, сформулировать основные идеи, разработать, прочитать, откорректировать и проработать снова. Прежде чем приступить к написанию любого текста, необходимо ответить на несколько вопросов:

1) Кому адресован текст? Что нужно учесть, чтобы текст был понятен адресату?

2) Какая цель поставлена перед написанием этого текста?

3) Каким формальным критериям должен соответствовать текст (письмо, сочинение, реферат и т. д.)?

4) Соответствуют ли стиль и манера изложения содержанию текста и уровню языковой подготовки адресата?

5) Является ли изложение в тексте согласованным и последовательным? Логична ли аргументация?

6) Является ли содержание текста удачно изложенным, последовательно ли повествование, есть ли взаимосвязи между предложениями? Прослеживается ли логика изложения событий?

 Независимо от того, намерены ли вы писать реферат, письмо или сочинение, сформулируйте сначала основные идеи содержания, а затем последовательно расположите эти идеи: что должно идти в начале, что из этого следует и т. д. Чтобы эту начальную фазу работы проделать успешно необходимо:

1. написать на листе бумаги ключевое слово по вашей теме, и сформулировать, а потом сгруппировать ассоциации, которые вызывает у вас данное понятие.
2. расположите эти идеи в том порядке, в котором они будут встречаться в тексте.

3) от слова к тексту. Этот этап работы предполагает первое (черновое) написание текста. Приступайте к нему, выполнив некоторые действия в правильной последовательности.

- распределите ключевые слова и ассоциации по смысловым группам, по пунктам, заявленным в задании

- набросайте черновой вариант своего текста, обработайте текст, перефразируя неудачные предложения, поменяйте местами (если это необходимо) некоторые предложения или его части

- сформулируйте основные пункты содержания

- напишите окончательный вариант текста сначала на черновике, перед тем, как его переписать, проверьте текст

- соберите на отдельном листе ключевые слова, ассоциации и т.д., которые спонтанно приходят в голову на эту тему.

# 12. Методические рекомендации написания сочинения на

#  английском языке

1. Определиться с темой сочинения.

В большинстве случаев тему обозначает преподаватель. Тема сочинения называется “тезисом”, который вы будете раскрывать в своей работе. Если вы не обладаете достаточными знаниями по теме, то можете воспользоваться справочниками или дополнительной литературой, чтобы писать сочинение со знанием дела. В наше время сведения практически по любой тематике можно найти в сети Интернет.

2. Написание плана. В центре листа бумаги напишите тезис вашего сочинения. Рядом выпишите аргументы, с помощью которых вы будете раскрывать этот тезис. В том случае, если вам необходимо рассмотреть как негативные, так и положительные стороны какого-либо явления, можете разделить аргументы на два столбика для наглядности.

3. После подготовки плана можно начинать писать. Сочинение по немецкому языку имеет четкую структуру, которой необходимо следовать. Первый параграф обычно начинается с предложения “завлекалочки”. Вы можете начать текст с интересного статистического факта, пословицы и так далее. Затем вы формулируете свой тезис. После тезиса вам необходимо кратко обозначить те аргументы, с помощью которого вы будете его раскрывать.

4. Аргументы, перечисленные в первом параграфе, подробно раскрываются в последующих параграфах, которые и составят “тело” сочинения. Один параграф должен включать в себя один аргумент с подобным описанием и примерами, по возможности. Двух-трех параграфов обычно бывает достаточно для того, чтобы раскрыть тему. Последний параграф сочинения должен включать в себя логичный вывод, полученный из тех аргументов, которые вы привели в основной части работы.

5. После того, как сочинение будет написано, уделите пару минут на то, чтобы перечитать текст еще раз. Обратите внимание на грамматические и лексические ошибки, описки и прочие шероховатости.

## Полезные советы:

1. Изучите тему сочинения, подберите действенные аргументы;

2) При написании сочинения придерживайтесь четкой структуры (Вступление – основная часть – заключение);

3) По завершению работы проверьте текст на наличие ошибок;

**13. Организационно-методическое обеспечение контроля учебных достижений**

Критерии оценки

*Тестирование по лексико-грамматическому материалу:*

1. Тестирование грамматического материала оценивается по следующим критериям:

за каждый правильный ответ начисляется 1 балл.

20-19 б. - «отлично»

16-15 б. – «хорошо»

14-13 б.- «удовлетворительно»

12 - «неудовлетворительно»

Оценка *«отлично****»*** ставится, если студент демонстрирует глубокие знания по излагаемой проблеме; грамматически точно использует лексический материал и речевые структуры; аргументировано высказывается по заданной теме; если он при соблюдении вышеуказанных критериев допустил отдельные неточности, не нарушающие процесс коммуникации; и делает выводы по теоретическому изложению материала, умело иллюстрирует примерами, без ошибок справляется с практическим заданием, показывает умение вести дискуссию по данной проблеме.

Оценка ***«****хорошо*» ставится, если студент умеет грамматически точно, используя лексику и речевые структуры, логично высказаться по заданной теме; при соблюдении вышеуказанных критериев допускает неточности, не нарушающие процесс коммуникации; освещает основные аспекты данной проблемы, делает выводы, хорошо справляется с практическим заданием, реагирует на вопросы преподавателя, провоцирующие научную дискуссию, решает коммуникативную задачу высказывания.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если студент показывает недостаточное владение языком, высказывается по заданной теме при допуске языковых неточностей; недостаточно полно освещает теоретические вопросы, делает некоторые ошибки при выполнении практического задания, не может продемонстрировать умения вести дискуссию.

Оценка *«неудовлетворительно*» ставится, если студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, не может справиться с практическим заданием, не может дать правильный ответ на дополнительный вопрос, допускает ошибки в устном сообщении по теме.

1. *Устное индивидуальное собеседование – сообщение по УРС (учебно-речевая ситуация):*

Оценка «отлично» - студент демонстрирует глубокие знания по излагаемой проблеме, делает выводы по теоретическому изложению материала, умело иллюстрирует примерами, без ошибок справляется с практическим заданием, показывает умение вести дискуссию по данной проблеме, выполняется коммуникативная задача, логичность и связанность высказывания.

Оценка «хорошо» - студент освещает основные аспекты данной проблемы, делает выводы, хорошо справляется с практическим заданием, реагирует на вопросы преподавателя, провоцирующие дискуссию, решает коммуникативную задачу высказывания, допускает 1-2 лексико-грамматические ошибки.

Оценка «удовлетворительно» - студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, делает некоторые ошибки при выполнении практического задания, не может продемонстрировать умения вести дискуссию, нарушается логичность и связанность высказывания. Допускает 4-5 лексико-грамматических и фонетических ошибок в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, не может справиться с практическим заданием, не может дать правильный ответ на дополнительный вопрос, отсутствие логичности и связанность высказывания. Допускает грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

1. *Выполнение индивидуального творческого задания:*

Оценка «отлично» - студент демонстрирует глубокие знания по излагаемой проблеме, делает выводы по теоретическому изложению материала, умело иллюстрирует примерами, без ошибок справляется с практическим заданием, показывает умение вести дискуссию по данной проблеме, выполняется коммуникативная задача, логичность и связанность высказывания.

Оценка «хорошо» - студент освещает основные аспекты данной проблемы, делает выводы, хорошо справляется с практическим заданием, реагирует на вопросы преподавателя, провоцирующие дискуссию, решает коммуникативную задачу высказывания, допускает 1-2 лексико-грамматические ошибки.

Оценка «удовлетворительно» - студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, делает некоторые ошибки при выполнении практического задания, не может продемонстрировать умения вести дискуссию, нарушается логичность и связанность высказывания. Допускает 4-5 лексико-грамматических и фонетических ошибок в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, не может справиться с практическим заданием, не может дать правильный ответ на дополнительный вопрос, отсутствие логичности и связанность высказывания. Допускает грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

*ЗАЧЕТ*:

«Зачтено» - студент демонстрирует глубокие знания по излагаемой проблеме, делает выводы по теоретическому изложению материала, умело иллюстрирует примерами, без ошибок справляется с практическим заданием, показывает умение вести дискуссию по данной проблеме, выполняется коммуникативная задача, логичность и связанность высказывания.

«Не зачтено» ставится, если студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, не может справиться с практическим заданием, не может дать правильный ответ на дополнительный вопрос, отсутствие логичности и связанность высказывания. Допускает грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

*ЭКЗАМЕН:*

Оценка «отлично» - студент демонстрирует глубокие знания по излагаемой проблеме, делает выводы по теоретическому изложению материала, умело иллюстрирует примерами, без ошибок справляется с практическим заданием, показывает умение вести дискуссию по данной проблеме, выполняется коммуникативная задача, логичность и связанность высказывания.

Оценка «хорошо» - студент освещает основные аспекты данной проблемы, делает выводы, хорошо справляется с практическим заданием, реагирует на вопросы преподавателя, провоцирующие дискуссию, решает коммуникативную задачу высказывания, допускает 1-2 лексико-грамматические ошибки.

«удовлетворительно» - студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, делает некоторые ошибки при выполнении практического задания, не может продемонстрировать умения вести дискуссию, нарушается логичность и связанность высказывания. Допускает 4-5 лексико-грамматических и фонетических ошибок в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент недостаточно полно освещает теоретические вопросы, не может справиться с практическим заданием, не может дать правильный ответ на дополнительный вопрос, отсутствие логичности и связанность высказывания. Допускает грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки в устном сообщении, искажающие смысл высказывания.